

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift  
**Herausgeber:** Bauen + Wohnen  
**Band:** 32 (1978)  
**Heft:** 11

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Mehr denn je bedeutet Holz  
gediegene Behausung.**

**Und immer noch – seit über einem halben Jahrhundert –  
pflegen wir handwerklich  
anspruchsvollen Innenausbau,  
gestalten wir Holz  
zur gefälligen Form.**

**LIENHARD  
SÖHNE AG**

Innenausbau  
Bauschreinerei  
Möbelschreinerei  
Härmonikaturen  
Holzetuis  
8038 Zürich,  
Albisstrasse 131  
Telefon 01/45 12 90

#### **Wettbewerbe** (ohne Verantwortung der Redaktion)

| Ablieferungs-termin    | Objekt  | Ausschreibende Behörde   | Teilnahmeberechtigt  | Siehe Heft     |
|------------------------|---|--|--|----------------|
| 10. Januar 1979        | Wohnheim für Behinderte in Wettingen                                    | Stiftung für Behinderte, Wettingen AG                                      | sind alle selbständigen Architekten, die seit dem 1. Januar 1977 im Bezirk Baden Geschäftssitz haben.  | September 1978 |
| 15. Januar 1979        | Alters- und Pflegeheim in Olten   | Genossenschaft Alters- und Pflegeheim Stadtpark, Olten                     | sind alle selbständigen Architekten, welche seit dem 1. Januar 1977 in den Bezirken Olten - Gösgen - Gäu Wohn- oder Geschäftssitz haben.   | September 1978 |
| PW<br>23. Januar 1979  | Erholungsanlage Pestalozzipark in Zürich-Altstetten                     | Der Stadtrat von Zürich  | sind alle in der Schweiz seit mindestens dem 1. Januar 1975 niedergelassenen Gartenarchitekten.  | September 1978 |
| IW<br>26. Januar 1979  | Gemeindezentrum in Rotkreuz ZG  | Einwohnergemeinde Risch, vertreten durch den Einwohnerrat                  | sind alle Architekten und Planer, die seit dem 1. Januar 1978 im Kanton Zug ihren Wohn- und Geschäftssitz haben, oder in der Gemeinde Risch heimatberechtigt sind.               | Oktober 1978   |
| PW<br>2. Februar 1979  | Quartierschulhaus, heilpädagogische Sonderschule und Schulheim in Aarau | Einwohnergemeinde Aarau und die Aargauische Stiftung für cerebral Gelähmte | sind alle Fachleute, welche seit dem 1. Januar 1978 im Kanton Aargau oder im Amt Olten-Gösgen ihren Wohn- oder Geschäftssitz haben.  | November 1978  |
| PW<br>2. Februar 1979  | Bataillonstruppenlager im Schießplatz Petit Hongrin                     | Direktion der eidgenössischen Bauten                                       | sind alle Architekten schweizerischer Nationalität, die seit mindestens dem 1. Januar 1977 ihren Wohn- oder Geschäftssitz in den Bezirken Vevey, Aigle oder Pays d'Enhaut haben. | November 1978  |
| PW<br>15. Februar 1979 | Winterthur-Seen, Heilpädagogische Sonderschule                          | Stadtrat von Winterthur  | sind alle Architekten, die seit mindestens dem 1. Januar 1976 in Winterthur ihren Wohn- oder Geschäftssitz haben.  | November 1978  |

## **60 Jahre Erfahrungen in Arbeitsgemeinschaft**

auf folgende glasfaserverstärkte Produkte

### **Eschmann AG**

Lichtkuppeln- und Bänder  
Kiosk- und Kasse-Kabinen  
Fassaden-Elemente  
Verschalungen  
Formteile usw.  
033 22 91 91

**3600 Thun**

### **Tecnoplastic-Thun**

Flora-Eurobox für Pflanzen  
Expo 64 Lampen und Schale  
Lichtkuppeln  
Schwimmbäder  
Karosserieteile usw.  
033 36 11 22

**3645 Gwatt**

### **Hugo Wolf**

El. Verteilerstation  
Schalldämpferhauben  
Bau-Verschaltungen  
Bau-Beschichtungen  
Tankräume und Behälter  
031 94 70 00

**3178 Bödingen**

## Harmonikaturen – eine unserer Spezialitäten!

Unsere erstklassig verarbeiteten Harmonikaturen trennen und  
erweitern Räume im Handumdrehen. **LIENHARD**  
Einfach zu bedienen, leise und leicht **SOHNE AG**  
gleitend funktionieren sie  
Jahr um Jahr tadellos.

Innenausbau  
Bauschreinerei  
Möbelschreinerei  
Harmonikaturen  
Holzetuis  
8038 Zürich,  
Albisstrasse 131  
Telefon 01/45 12 90

### Berichtigung

Durch ein Versehen ist in der Chronik des Heftes 9/1978 der in Anführungs- und Schlußzeichen gesetzte Teil des Briefes von Herrn Jakob Zweifel nicht in der französischen Originalfassung abgedruckt worden. Wir holen dies hier gerne nach und bitten ihn gleichzeitig um Entschuldigung für die holprige Übertragung unseres Übersetzers. Seine Muttersprache ist leider – und bei seinen normalen Aufgaben ist dies ein Vorteil – das Französische und nicht das Deutsche. Hier also der Text in seiner ursprünglichen Fassung:

«Une autre approche pourrait définir notre travail: je me permettrai une comparaison hardie entre l'acte architectural et la création d'une espèce botanique. Les espèces végétales évoluent en s'adaptant au milieu, s'acclimatant au chaud, au froid, à l'humidité, à la sécheresse, aux contraintes naturelles. Elles utilisent les matériaux à disposition, consomment de l'énergie, mettent en œuvre des structures ingénieuses, se transforment avec une tendance spontanée vers le perfectionnement pour aboutir à une esthétique spécifique où chaque essence dominera l'espace par sa beauté.

Certes, le langage utilisé pour la réalisation de cette nouvelle école n'est pas aussi lyrique mais la systématisation, la typologie des locaux, la géométrie des structures, le fonctionnement des installations, les bilans énergétiques, la technologie des tôles embouties ressortissent à la même philosophie.

Notre team d'architectes s'est préoccupé d'avoir une pensée intégrale avec la volonté d'harmoniser les grands espaces et les détails, de différencier des bâtiments à caractère normalisé, où le travail peut s'effectuer en toute quiétude, et des espaces collectifs de déten-

te et de loisirs par un jeu complémentaires de rythmes, de matériaux et de couleurs.

Ce projet est donc bien le reflet du transformisme naturel pouvant s'adapter aux exigences du milieu, à l'évolution de l'enseignement, de la recherche et de la culture, s'acclimatant aux contraintes changeantes, où sera possible l'audace du futur imprévisible, ceci par antithèse à un monumentalisme figé qui aurait pu être considéré comme plus rassurant.»

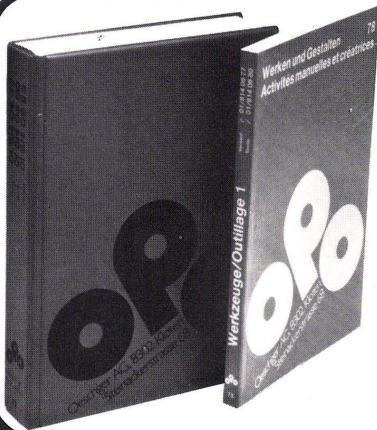
Satz und Druck:  
Huber & Co. AG, Frauenfeld



**PREISWERK + ESSER**  
**Kunststoff-Fenster**

Basel, Telefon 061 26 37 37

Das ideale Profil für Alt- und Neubauten



**Zwei wertvolle Planungshilfen für Ihr Architekturbüro:**

### 1. Der neue Schulkatalog "Werken und Gestalten 78"

Moderne, flexible Einrichtungs-Konzepte für Werkräume in Schulen, Freizeitanlagen, Heimen, Spitälern, usw.

### 2. Der grosse Beschlägekatalog, Ausgabe 1977

Das umfangreiche opo-Verkaufsprogramm "Bau- und Möbelbeschläge" in einem Band, ein praktisches und übersichtliches Nachschlagewerk.

**Welcher dieser beiden Kataloge fehlt noch  
in Ihrem Architekturbüro?**

**Schreiben Sie an:**

**opo**  
Oeschger AG, 8302 Kloten  
Steinackerstrasse 68  
Telefon 01/814 06 66